

« Monsieur le Maire ! Avez-vous pensé à votre éditorial ? »

Et votre Maire, entre deux rendez-vous de penser à ce qui pourrait bien vous intéresser... C'est alors que je sors mon bloc-notes couvert de questions et d'anecdotes plus ou moins drôles...

Devant la petitesse de certaines questions dont j'avais pris bonne note et l'étroitesse d'esprit qu'elles révèlent, j'ai donc procédé à un tri sélectif. Bien m'en a pris ! Car, en réalité, j'allais perdre mon temps et le vôtre pour une douzaine de personnes, toujours les mêmes, dont le passe-temps favori est de colporter des « on m'a dit », « j'ai oui dire », enfin bref, rien d'intéressant. J'allais m'ennuyer et surtout vous ennuyer pour des esprits de bas étage qui se moquent complètement des réponses à leurs questions, qui ne sont que des affirmations de désinformation.

Restons sérieux et dialoguons entre personnes responsables, nous qui représentons 99,5% des sochaliens !

A l'instant de mon écrit, la piscine s'ouvre au public comme d'habitude, car nous sommes début juillet.

Dimanche 4 juillet : la plus Grande Braderie de France.

Feu d'artifice le 13 au soir et défilé le 14.

Le 16 juillet à partir de 17 heures : pique-nique gratuit près du verger après être passé par le monument aux morts afin d'avoir un instant de recueillement pour nos victimes du bombardement. Déjà un an ! Et, notre promesse de nous retrouver pour notre Journée de la Paix sera tenue.

Juillet est marqué par l'application de notre arrêté d'interdiction de circulation des poids lourds de plus de 3,5 tonnes. De 1500 poids lourds à 150 seulement promis, il n'y a qu'un zéro me direz-vous, mais placé au mauvais endroit...

La desserte locale étant bien entendu autorisée comme le veut la loi, nous aurons jusqu'en septembre 2005 les poids lourds GEFCO qui ensuite seront à TECHNOLAND.

Le but à atteindre, rue de Pontarlier, n'est pas : poids lourds zéro mais : poids lourds utiles, c'est-à-dire 3 sur 10.

Je puis vous affirmer que ce premier juillet s'est passé de façon plus que satisfaisante et que très tranquillement nous avançons vers notre but de sécurisation et de réduction de la pollution en toute quiétude. Au fait, je sais personnellement que « les routiers sont sympas » !

Début juillet oblige mais surtout la sincérité qui est mienne me permet de vous souhaiter, à vous tous SOCHALIENNES, SOCHALIENS, d'excellentes vacances.

Plus particulièrement à l'ensemble du personnel communal de l'ombre et de la lumière. Merci et bonnes vacances !

Quant à vous, mes collègues élus (moins un, il ne faudrait quand même pas exagérer...), un grand merci à tous et bonnes vacances avec un petit plus à mes adjoints sans qui un Maire ne saurait être.

Merci à tous. Bonnes vacances !

Fidèlement,

Votre Maire Aimé MOURGEON

Dépot légal / N° ISSN : 1635-88 05  
 Conception : CYBERGENCE  
 Directeur de la publication : Hubert Ripamonti  
 Rédacteur en chef : Christine Rossel  
 Journaliste : Nicolas Wilhelm



## sommaire

p.4-5 :

La vie de la ville

- Association des commerçants
- Travaux Collège d'Abbas

p.6-7 :

Dossier

- Organigramme Mairie

p.8-9 :

Brèves

p.10-11 :

Mots Fléchés

La parole aux élus

### Solutions Mots Fléchés N°5

A	C	C	D	P	G					
E	S	C	A	L	O	P	E	A	A	R
T	A	R	I	R	M	A	R	N	E	
P	R	I	M	E	C	E	R	T	E	S
A	N	E	A	I	N	E	S	E		
A	G	L	U	N	E	T	T	E	S	
A	M	I	R	A	L	E	D	E	N	
P	L	A	T	N	U	S	A	O		
E	L	E	G	A	N	T	M	O	N	
A	S	A	U	S	E	S	S	N		
D	U	E	T	R	O	T	T	E		
P	I	E	R	R	E	U	N	E	S	
O	I	R	S	S	N	D				
U	N	A	N	I	M	E	U	T	E	S
S	O	E	U	R	R	U	S	E		
A	S	P	I	R	A	T	E	U	R	
T	E	R	N	I	B	E	E	R		
N	E	S	S	T	R	O	U	S	S	E

Vous avez trouvé ? Bravo. Nous allons continuer pour déboucher plus tard sur un petit concours. Gardez vos grilles, vous en aurez besoin. Fidèlement.

# Nouvel élan commercial

*Après 3 ans de balbutiement et de sommeil, l'Association des Commerçants et Artisans de Sochaux renaît. Un groupe de travail s'est formé au début de l'été autour du nouveau président Victor Hernandez.*

L'acte de renaissance est daté du 12 mai. Ce soir là, une vingtaine de personnes se sont rassemblées autour de la table : des commerçants, artisans, pharmaciens, professions libérales, notaires, vétérinaires (...). Christelle Bourgeois, ancienne présidente de l'association, annonce d'emblée que son équipe ne se représentera pas. Candidat à la succession, Victor Hernandez de la Société Immobilière Sochalienne est alors élu à l'unanimité et constitue son bureau.

### Le nouveau bureau

Président : Victor HERNANDEZ – Société Immobilière Sochalienne

Vice – Président : Philippe VUILLAUME – Pharmacien

Secrétaire : Véronique STENZEL – Agence Immobilière

Trésorier : Abdel AMMARI – Brasserie Nouvelle

Le groupe de travail est composé de Mrs Virot, Beauté, Sellami, Bagaini, Stenzel, Hernandez et de Mmes Parizot et Rossel. Il se réunira les premiers lundis de chaque mois à 19h30 au 25, rue des Chênes. La prochaine réunion est fixée au 6 septembre. Près de 40 adhérents ont déjà rejoint la nouvelle association. Une cotisation de 100 euros a été votée à l'unanimité.

### Raviver la flamme

Les commerçants ont donc décidé de passer à l'action. Depuis le début des années 80, les vitrines se sont vidées les unes après les autres. « Il y a 20 ans, l'Avenue Leclerc était vivante. Il y avait une pâtisserie, une épicerie, boulangerie, photographe, restaurants, coiffeur, un cordonnier et le cinéma. Depuis, les commerçants ont mis la clé sous la porte » commente Victor Hernandez. La mutation des systèmes de distribution, avec l'installation des grandes surfaces en périphérie, a produit à Sochaux comme ailleurs les effets que l'on connaît sur le petit commerce.

Les commerçants ont aussi l'impression que les municipalités précédentes n'ont pas eu souci de préserver l'activité commerciale de Sochaux. Aucune reconversion, ni anticipation. Aujourd'hui, Sochaux est devenu une ville de passage. L'association renaissante entend bien y remédier en emboitant le pas de l'équipe municipale d'Almé Mourgeon.

### Adapter le centre ville aux commerces

Dans le cadre du projet de réaménagement du centre ville, les commerçants ont leur mot à dire. Un nouveau plan de circulation avenue Leclerc, rues de Pontarlier et de Belfort est à l'étude (les premiers coups de pelles sont espérés pour 2005). Le groupe de travail a déjà avancé quelques propositions pour relancer le commerce. Créer de nouveaux stationnements est une des priorités d'autant que la disparition de la fonderie chez Peugeot va « aérer » la rue de l'Eglise, idem pour le déménagement d'ici deux ans de l'entreprise GEFCO vers le Technoland d'Etupes qui va libérer de l'espace derrière l'église. L'association souhaite aussi organiser davantage de brocantes et surtout donner une nouvelle réputation à la ville. Sochaux, ça n'est pas que le football et la marque au Lion. L'association a l'idée d'une manifestation artistique d'ampleur nationale est une des pistes à suivre. Avec une structure telle que la MALS, l'idée mérite d'être creusée.

Contact :  
Association des Commerçants  
30, rue du Général Leclerc  
tél : 03.81.31.24.80



Victor Hernandez, président de l'Association des Commerçants

# Jouvence pour Jouffroy D'Abbans

Le collège Jouffroy d'Abbans poursuit sa mue. La restructuration de l'établissement, qui rassemble aujourd'hui près de 550 élèves, a débuté l'an dernier. Le chantier est entré dans une seconde phase mais ne s'achèvera qu'à l'été 2006. L'ensemble des travaux s'élève à 11 Millions d'Euros financé à 100 % par le Conseil Général du Doubs.

## Un collège « figé » depuis 1975

L'anecdote livrée par Bernard Prudot, Principal du collège depuis 1998, parle d'elle-même. « Ici, rien n'a changé me disent d'anciens élèves devenus aujourd'hui parents de collégiens ». Depuis 29 ans, aucune réhabilitation conséquente des bâtiments n'a en effet été effectuée. Cette impression se transforme en réalité lorsqu'on circule dans l'établissement : couloirs sombres, murs poussiéreux, préau trop bruyant. Bref, un climat qui ne favorise pas le calme ni la sérénité de ses occupants. « C'est forcément un facteur d'excitation involontaire des élèves » ajoute le Principal.

La direction a aussi la volonté de rendre son établissement plus fonctionnel. Exemple, il n'y a pas de locaux Vie Scolaire (CPE et surveillants), la salle polyvalente sert aussi ... de réfectoire. Heureusement, cette impression de cube fermé de centre ville qu'on ne veut pas montrer sera bientôt aux antipodes du nouveau collège Jouffroy d'Abbans qui prend forme semaine après semaine.

## Une nouvelle SEGPA

Servis avant les autres, les 62 élèves de la SEGPA, Section d'Enseignement Général et Professionnel Adapté, disposent de nouveaux locaux installés à quelques mètres des anciens désormais rasés. 4 salles de cours et deux ateliers (plateaux techniques) ont été construits, les élèves peuvent ainsi travailler leurs spécialités (alimentation / restauration et équipement / maintenance) dans des conditions optimales.



## Un chantier échelonné

Après la construction de la nouvelle SEGPA, les bulldozers se sont attaqués à la seconde phase : la réalisation, sur l'espace de l'ancienne SEGPA, de la nouvelle demi-pension, des salles de technologie et d'enseignement général. La nouvelle restauration et les cuisines seront installées au rez-de-chaussée. Sur le même niveau, un grand secteur technologie verra le jour avec salles et laboratoires.

A l'étage, mise en place de 8 salles pour l'Histoire-Géographie et les langues vivantes essentiellement ainsi que deux autres salles réservées à la musique et l'art plastique. Cette seconde phase s'achèvera au cours du 2ème trimestre 2005. Interviendra ensuite une 3ème et ultime étape : la restructuration du bâtiment de 3 étages dans lesquels seront logées les classes d'enseignement général. Cet ensemble qui abrite également les services administratifs aura le visage suivant : un nouveau hall central, un bureau vie scolaire, 2 salles de permanence et deux foyers et une salle polyvalente au rez-de-chaussée ; l'administration, la salle des professeurs, le CDI au 1er étage. Enfin, des salles de cours (français et maths) aux 3ème et 4ème niveaux. La restructuration totale du collège Jouffroy d'Abbans sera alors effective et personne ne le reconnaîtra à la rentrée de septembre 2006.



**UNE EQUIPE A VOTRE SERVICE**

Vous trouverez ici les bons interlocuteurs à contacter à partir de l'accueil de la mairie :

**03.81.94.16.34**

(Tableau non exhaustif des services certaines personnes n'ayant pas souhaité que leur photo y figure.)



**Aimé MOURGEON**  
MAIRE



**Jean-Paul MONNOT**  
DIRECTEUR GENERAL  
DES SERVICES



**Alain DELONIERE**  
DIRECTEUR MAIS



**Arlène BAYEDEL**  
DIRECTEUR SERVICES  
ADMINISTRATIFS

**POLICE**



**Naoufine SEDRATI**



**Jean-Claude PECHIN**



**Magloire RIDOU**

**ACCUEIL**



**Laurence METTEY**

**RESSOURCES HUMAINES**



**Isabelle PAILLARD**

**RESTITUTION SCOLAIRE**



**Lionel LACHAIZE**

**MEMOIRE VIVANTE**



**Yann MOURGEON**

**CONTRAT TEMPS LIBRE**



**Véronique MOUGEY**

**COMPTABILITE**



**Christine GUENOT**

**POLE MULTIMEDIA**



**Sylvain LARGOE**

**SERVICE MAIS**



**Maud BODOCARD, Marine Agnès MARTIN, Céline PICARD, Sabine BAISSON, Jean-Yves THIEBAUD**

**SERVICE CTM**



**Jean-Marc CARTO, Denis DESGRANDCHAMPS, Philippe HASLER, Philippe NOLTENIS, Gilles NUTA, Pascal HOFFSCHNEIDER, Nicolas HALM, Michel GOEPP, Stéphane SAUMIER, Jean-Paul BEME**

**HALTE GARDERIE**



**Claudine DOZZELET, Margot TOBARUELLA, Marie-Franço BUCHER, Marie-Claudine DEROUSSY, Ines DESPLANTES**

**CDLA CHARQUEMONT VANDONCOURT**



**Patricia SCHNEIDER**



**Edith VUILLEMIN**



**Jean-Louis SCHNEIDER**



**Sébastien SCHELL**



**Anne-Marie GASNER**



**Vincent MOUGIN**

**ENTRETIEN GENERAL**



**Dominique LAURENCON, Serge FLEUROT, Marie-Christine FLEUROT**



**Karine DEPUYOT, Emmanuelle PERRENOT, Martine MOTTIE**



**Stéphanie DEWITTE**

**SEVAIS MAIS ENTRETIEN**



**Christophe CAPELLI**

**PISCINE**



**Christian BOUET au centre et l'équipe des saisonniers**

**SEVAIS DOMICILE**



**Philippe HASLER**

## Breves



### En Août à Vandoncourt

**S**i vous souhaitez inscrire vos enfants de 3 à 13 ans pour les activités loisirs en août, vous avez jusqu'au 29 juillet. Elles se dérouleront à Vandoncourt du 2 au 27 août de 9h à 17h. Canoë, équitation, pêche et piscine sont notamment au programme. Contactez vite le 03.81.44.01.76.

### Fête nationale

**D**es animations musicales se dérouleront le 13 juillet à partir de 19h au 25, rue des Chênes suivi à 23h d'un feu d'artifice. Une journée conduite par le service Action Social / Animation de Myriam Tora, adjointe au maire et le concours du Comité des fêtes et de la Maison pour Elles. Toutes les associations de la ville commémoreront la fête nationale le lendemain à 10h45 Place du marché.

### Expo pour l'histoire

**U**ne exposition baptisée « Sochaux d'hier et d'aujourd'hui » se tiendra du 17 septembre au 23 octobre prochain de 10h à 18h dans la salle de l'association Animation Sochaux Loisirs Détente au 25, rue des chênes. Vous pourrez par exemple découvrir des photos sur la ville, Peugeot, la Brasserie, les pompiers, le FC Sochaux (...). Renseignements au 03.81.32.19.28.

### De la Place du marché au stade de France

**G**amelles et buts à gogo le week-end des 15 et 16 mai à l'occasion du Baby Foot Tour de retour Place du Marché. 2 équipes ont su tirer leur épingle du jeu : la paire Brice Roux - Djamel Stehle et la paire Adil Nezzar - Karim Fatmi. Ces 4 joueurs iront au stade de France en novembre prochain pour la finale nationale.



### Tous les sports en fête

**C'**est le dimanche 12 septembre que se tiendra la fête du sport 2004 au Parc des Loisirs. Rendez-vous de 10h à 12h et de 13h30 à 18h. Spectacles de démonstration à 16h. Manifestation gratuite.

### Véronique Mougey en pôle

**S**uccédant à Nadia le Roscouët, Véronique Mougey 44 ans est la nouvelle coordinatrice du Contrat Temps Libre depuis le 24 mai. Elle aura notamment en charge le pôle multimédia en collaboration avec l'animateur Sylvain Largot. Originale de Valentigney et mère de 3 enfants, elle est titulaire du concours d'animateur territoriale depuis janvier et a travaillé 20 ans au contact des jeunes. Véronique Mougey vient de passer 2 ans au sein du service jeunesse d'Hérimoncourt. Sa nouvelle mission : coordonner l'ensemble des activités et offres pour les 6-16 ans.



### A la piscine plein air

**O**uverte depuis le 1er juillet, vous pourrez profiter de la piscine du Parc jusqu'au 31 août inclus du lundi au dimanche de 10h à 19h. Les tarifs sont les suivants : Tarifs 2004

#### Plein tarif

Tarif journalier pour adultes **2.50€**  
12 entrées individuelles adultes **25€**

#### Tarif réduit

Tarif journalier :  
enfants de 5 à 16 ans, étudiants à partir de 16 ans, chômeurs **2€**  
12 entrées individuelles enfants **20€**

#### Tarif de groupes

Baigneurs en groupes de 10 personnes et plus accompagnés.  
(Gratuité pour les accompagnateurs) **1.50€**



### Comme à la maison

**L**a troupe de Sainte Suzanne Box Théâtre revient à la Mals le mardi 28 septembre avec « la maison Tellier ». La pièce retrace la reconversion d'une aubergiste dans une maison close qui décide finalement de fermer l'établissement. Les 3 coups seront donnés à 20h30. Réservations et tarifs au 03.81.94.12.54.

## Journée de la paix

Pour honorer la date anniversaire du 16 juillet (en 1943, le bombardement des forces alliées sur Sochaux avait fait 125 morts dont 15 enfants), il faut désormais parler de Journée de la Paix. Le 16 juillet prochain, les commémorations se dérouleront en deux étapes. A 17h, une première cérémonie aura lieu au Monument aux morts devant l'Hôtel de ville avant un grand pique-nique républicain gratuit aux Vergers de l'Allan (poulet, chips et boissons offertes). Les sochaliens doivent simplement apporter le dessert. Une solution de repli est prévue en cas de mauvais temps. Une permanence du Souvenir Français se tiendra à la mairie de 13h30 à 16h30.



## Disparitions

Christine Rosset, conseillère municipale, a eu la douleur de perdre son papa René à l'âge de 71 ans. Nous adressons à Christine et à sa famille nos sincères condoléances.

Ancien maire de Vandoncourt, Jacques Redoutey nous a également quitté à 54 ans. Il était notamment devenu adjoint pour mieux se consacrer à l'accueil des enfants au centre de loisirs. A sa famille et à tous ses proches, nos sincères condoléances.

## Les Lovrottes à Charquemont

Les Lovrottes, le club du 3ème âge de Sochaux, organise un rassemblement de fin de saison le 29 juillet à Charquemont. Les personnes intéressées peuvent se renseigner au 4, rue de Grand Charmont.

## Protection infantile

Instaurée depuis le 18 février, la cellule de veille éducative a pour but la protection des enfants face à la maltraitance. Elle se réunit une fois par mois. Aimé Mourgeon, maire de Sochaux, fait partie de ce comité au même titre que les partenaires liés aux enfants (école, Francas, professionnels de la petite enfance). Le Conseil Général a également mis en place un numéro de téléphone « Allo enfance maltraitée » : **03.81.25.81.19.**

## Rentrée des artistes

3ème édition de l'exposition des artistes locaux les 11 et 12 septembre de 10h à 18h dans les salons de l'hôtel de ville. Poterie, travail sur verre, vitraux, peintures, sculptures. Un jury de professionnels et un jury de visiteurs désigneront deux lauréats qui se verront offrir une semaine d'exposition gratuite à la Maison du Prince au cours de la saison 2005/2006.

## Les "Bouill'ry" 2004 à Sochaux : 2<sup>ème</sup> édition réussie.

Le 18 mars 2004, l'association IRIS organisait deux spectacles à la MALS au profit d'enfants atteints de déficits immunitaires. Le matin, 352 élèves et 45 adultes, parents et enseignants, assistaient enchantés à des numéros de magie de Kamyléon. Le soir, les mêmes artistes ont ébloui un public restreint mais captivé pendant 1h30. Les bénéfices permettront d'améliorer les conditions d'hospitalisation des enfants immunodéprimés.

Que tous, enfants et adultes, soient vivement remerciés pour leur participation sans oublier les partenaires financiers : mairie de Sochaux, CAPM, CMPS, Groupama Grand Est et Super U de Sochaux.

Rendez-vous le 29/04/05, encore plus nombreux !  
Coordonnées de l'association immunodéficience primitive, Recherche, Information, Soutien  
BP72- 55102 VERDUN Cedex  
03 29 83 48 34

Appel aux bonnes volontés : toute personne intéressée par l'organisation d'un tel événement pour 2005 est la bienvenue et peut contacter Mme BAGAINI au 03-81-94-13-66. Merci d'avance !



## Art floral

Elles ont confectionné de superbes bouquets avec comme simple base, un rond de mousse. Aidées par le commerçant Pascal Gabriel, 15 adhérentes de l'association Maison pour Elles ont fait étalage de leurs talents de décoratrice le 26 mai dernier lors de l'exposition art floral.

